ZESTOAKO UDALA

125 zenbakia

JOSE FRANCISCO MENDIZABAL IRIGOIEN, Zestoako Udaleko Alkate-Lehendakari jaunak, ondorengoa kontuan hartuz:
a) Zestoako Udalean arkitekto aholkulari bat kontratatzeko beharra.
b) Preskripzio teknikoak landu dira.
c) Idazkariak eta kontuhartzaileak txostenak egin dituzte.

EBAZTEN DU

Lehena.- Baldintza administratiboen plegua onartzea.

Bigarrena.- Pleguak argitaratu eta lehiaketa martxan jartzea.

Hirugarrena.- Tokiko Gobernu Batzarrak ospatuko duen hurrengo saioan Alkate Ebazpen honen berri ematea.

DON JOSE FRANCISCO MENDIZABAL IRIGOIEN, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zestoa, teniendo en cuenta los siguientes extremos:
a) La necesidad de contratar un arquitecto asesor para el Ayuntamiento de Zestoa.
b) Se han elaborado las prescripciones técnicas.
c) Se han emitido los informes del secretario e Intrventor.

RESUELVE

Primero.- Aprobar el pliego de clausulas administrativas particulares.

Segundo.- Publicar los pliegos y poner en marcha el concurso.

Tercero.- Dar cuenta de la presente Resolución de Alcaldía en la próxima sesión que celebre la Junta de Gobierno Local.

ZESTOAKO UDALARI AHOLKULARITZA EMATEKO ARKITEKTOAREN ZERBITZUAK KONTRATATZEKOA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, ETA OHIKO TRAMITAZIOA, EGITEKO ESLEIPENA, KONTRATATUREN OINARRIZKO LEGE GISA, ARAUTUKO DUEN BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA

<u>I.- Kontratuaren xedea</u>

Zerbitzu kontratu honen xedea honako hau da: Zestoako Udalari aholkularitza emateko arkitektoa kontratatzea, Baldintza Administratibo Berezien Orri honetan aurreikusitako baldintzetan eta Baldintza Teknikoen Orrian jasotako zehaztapenak kontuan hartuta.
Kontratu honen xedea lote bakarra da.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE, COMO LEY FUNDAMENTAL DEL CONTRATO, REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACION ORDINARIA, DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE UN ARQUITECTO/A ASESOR/A DEL AYUNTAMIENTO DE ZESTOA

<u>I.- Objeto del Contrato</u>

El objeto de este contrato de servicios es la contratación del asesoramiento para el Ayuntamiento de Zestoa en materia de arquitectura y urbanismo en los términos previstos en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y de conformidad con las especificaciones del Pliego de prescripciones técnicas El objeto de este contrato

CPV 71410000-5 eta 71210000-3

II.- Esleitzeko prozedura eta modua
Kontratu hau prozedura irekia eta ohiko tramitazioaren bitartez esleituko da, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, 308 eta 313 bitarteko artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

III.- Finantziazioa
Kontratuaren xede den zerbitzua indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion kontu-sailaren kargura finantzatuko da,
1 0100.227.11.151.00 2019
Halaber, aurrekontu gaietako organo eskudunak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko

IV.- Esleipenaren prezioa ordaintzea
Kontratuaren prezioa fakturak aurkeztu eta ontzat emandakoan ordainduko da; fakturak hilero jaulkiko dira, eta dagokion Udal Sailean aurkeztu eta legez ezarritako epean ordainduko dira.
Ordaindu aurretik, kontratu honen kontrol-arduradunak gainbegiratuko eta erkatuko ditu faktura horiek, eta arlo horretan eskumena duen udal-organoak onartu beharko ditu.

V.- Kontratuaren epea
Kontratuaren iraupena URTE BATEKOA izango da, kontratua sinatzen denetik kontatuz, beti ere zerbitzua ematen hasi aurretik.
Kontratua iraungitzean epe hori URTEBETEKO epez luzatu ahal izango da, beti ere, Udalak bi hilabete lehenago luzapen horren abisua egiten badu. Kontratua gehienez lau aldiz luzatu ahalko da.
Kontratuaren epea edo horren luzapenak amaiturik, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu beharko du interes publikoko

viene configurado como un único lote.
CPV 71410000-5 y 71210000-3

II.- Procedimiento y forma de adjudicación
La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, 156, 308 a 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

III.- Financiación.
El servicio objeto del contrato se financiará con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor 1 0100.227.11.151.00 2019
Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

IV.- Pago del precio de adjudicación.
El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad de las correspondientes facturas que se emitirán con periodicidad mensual y se abonarán dentro del plazo establecido legalmente, tras su presentación en el Departamento Municipal correspondiente.
Previamente al pago serán supervisadas y contrastadas por parte de la persona responsable del control del presente contrato, y aprobada por el órgano municipal competente.

V.- Plazo de duración del contrato
El plazo de duración del contrato será de UN AÑO contado a partir de la firma del oportuno contrato, que será previa al inicio de la prestación del servicio.
El contrato podrá prorrogarse por periodos de UN AÑO a la fecha de vencimiento siempre que el Ayuntamiento haya avisado de la prórroga con dos meses de antelación a la finalización del contrato. El contrato se podrá prorrogar como máximo cuatro veces.
El adjudicatario, una vez vencido el plazo del contrato o su prórroga, estará obligado a seguir

arrazoiak tarteko, baldin eta ezin izan bada esleipen berri bat egin. Hala gertatu baldin bada, luzapen honek ezingo du 9 hilabeteko epea gainditu, eta esleipen berria egiten den unean etenda geldituko da, baldin eta esleipen berri hori lehen aipatutako 9 hilabeteak bete aurretik egiten bada.

Epe horretan ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Erakunde esleipendunak kontratua deuseztatzea eskatzen baldin badu, ustez Korporazioak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, eta Korporazioak bere aldetik hori bidezko dela erabakitzen badu, gehienez ere beste bederatzi hilabeteko epean zerbitzua ematen jarraitzeko obligazioa izango du, baldin eta Udalak hori erabaki badu; Alkate- Lehendakariari zuzendutako eskaera horri Erregistro Orokorrean sarrera ematen den egunetik kontatuko da aipatutako epea.

Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

Esleipendunak bere betebeharrak bete ez dituelako edo, Udala bera baldin bada bere kasa kontratua deuseztatzen duena, eta Udalak bidezko irizten baldin badio, esleipendunak zerbitzua ematen jarraitu behako du harik eta deialdi berri baten bidez, lehiaketa berria norbaiti esleitu arte, edo bestela, aipatutako kontratua deuseztatzeko udal-erabakia hartu den egunetik kontatuz, gehienez ere bederatzi hilabeteko epean.

Epe horretan zehar ezarri beharreko prezioak kontratuan jarritakoak izango dira.

prestando el servicio por razones de interés público, si por cualquier razón no ha podido procederse a una nueva adjudicación. En este caso esta prórroga no podrá superar los nueve meses de duración, quedando suspendida en el momento en que se produzca una nueva adjudicación, si esta se realiza antes de cumplirse los citados nueve meses.

Durante este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Si la entidad adjudicataria solicitase la resolución del contrato por presunto incumplimiento de las obligaciones que incumben a la Corporación y ésta adoptase acuerdo reconociendo su procedencia, tendrá la obligación, si el Ayuntamiento así lo decidiese, de continuar el servicio durante el plazo máximo de nueve meses contados a partir de la fecha de entrada, en el Registro General, de su solicitud mediante instancia dirigida al Ilmo. Sr. Alcalde-Presidente.

Durante dicho plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

Caso de que sea el Ayuntamiento quien, por propia iniciativa y a causa del incumplimiento de las obligaciones de la entidad adjudicataria, resuelva el contrato, éste quedará obligada a seguir prestando el servicio, si la Corporación así lo estima conveniente, hasta la adjudicación de la nueva licitación, que oportunamente se convoque, o por un plazo máximo de nueve meses contados desde la fecha del acuerdo municipal de la resolución de dicho contrato.

En el transcurso de este plazo los precios aplicables serán los mismos del contrato.

<u>VI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak, kontratua betetzen ez badu</u>

VI.I.- Betetze akastuna.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Zestoako Udalak kontratuaren prezioko zenbatekoaren, BEZ kanpo, % 20ko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du. Betetze akastunagatik ezarritako

<u>VI.- Penalidades del contratista por incumplimiento.</u>

VI.I.- Cumplimiento defectuoso.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, el Ayuntamiento de Zestoa podrá imponer una penalidad equivalente al 20% del precio del contrato, IVA excluido. El total de las

penalitate guztiak, bere osotasunean, ezingo dira kontratuaren prezioaren %50a baino handiagoak izan.

penalidades impuestas por cumplimiento defectuoso no podrán superar el 50% del precio del contrato.

VI.II.- Kaudimen konpromisoak ez betetzea.
Kontratistak bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, Zestoako Udalak kontratuaren prezioko, BEZ kanpo, zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango

VI.II.- Incumplimiento de compromisos de solvencia.
En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por el contratista en su oferta, el Ayuntamiento de Zestoa podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

VII.- Kontratuaren balio zenbatetsi.
Kontratuaren balio zenbatetsia 188.284,80 eurokoa da, BEZ kanpo.

VII.- Valor estimado del contrato.
El valor estimado del contrato es de 188.284,80 €, IVA excluido.

VIII.- Lizitazio/prezioa.
Kontratuaren iraupenerako lizitazio aurrekontua oinarria 45.564,92 **€, BEZ barne** izango da, 37.656,96 € printzipala eta 7.907,96 € %21eko BEZ dagozkiolarik. Zenbateko hau lizitatzaileek hobetu ahalko dute beherantz beren eskaintzetan.
Eskaintzaren prezioan, barneratuta egongo dira, kontratatutako prestazioak era normalean betetzeko egin beharko dituzten gastu guztiak, orokorrak, finantzarioak, irabaziak, aseguruak eta laneko denbora, dietak, beren kargurako pertsonal teknikoaren ordainsariak, tasak eta mota guztietako deskontuak, bereziki BEZ. Ondorioz ezingo dira esleitutako preziotik aparteko partida moduan kargatu, Erakundeak ez duelarik kontzeptua edozein dela ere, ebatzitako zenbatekoa baino handiagorik ordainduko.
Balio Erantsiaren gaineko Zerga, dena den, era banatuan agertu beharko da eskaintzetan, kontratuari dagokion tipoa eta zenbateko adieraziaz.

VIII.- Precio de licitación.
El presupuesto base de licitación para la duración del contrato será de 45.564,92.**€, IVA incluido,** de los cuales 37.656,96€ corresponden al principal y 7.907,96.€ al 21% de IVA, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.
En el precio ofertado se incluirán todos los gastos que deban realizar para el normal cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros y tiempo de trabajo, dietas, suplidos en honorarios del personal técnico a su cargo, tasas y toda clase de descuentos, en especial el IVA, sin que por tanto puedan ser repercutidos como partidas independientes del precio de adjudicación, de tal suerte que el Instituto no abonará bajo ningún concepto, cantidad superior a la que resulte.

El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato.

IX.- Prezioak berrikustea.
Kontratuaren iraupena kontutan hartuz ez da preziorik berraztertuko.

IX.- Revisión de precios.
Dada su duración el presente contrato no está sujeto a revisión de precios.

X.- Bermeak.

X.- Garantías.

125 zenbakia

Behin-behineko bermea.- Ez da halakorik eskatzen.

Behin betiko bermea

Kontratuaren behin-behineko esleipendunak, hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behin-betiko bermea ezarri beharko du, eta berme horren zenbatekoa esleipen-prezioaren % 5 (BEZ kanpo utzita) izango da. Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da.

Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 108 artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

<u>XI.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimen baldintzak.</u>

XI.I.- Kontratatzeko ahalmena

Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 84, 86, 87 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerritarrak, lege horretako 71. artikuluak kontratatzeko ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Aipatutako lehiatzaile horien helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, kontratuaren prestazioa emateko derrigorrezkoa izan daitekeen gaikuntza profesionala izan beharko dute eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

<u>XI.II.- Kaudimen baldintzak.</u>

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa.

Eskatutako kaudimen ekonomikoa eta finantzaria egiaztatuko duten honako

Garantía provisional.- No se exige

Garantía definitiva.-

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a depositar una garantía definitiva por importe del 5 % del precio de adjudicación, excluido el IVA.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito, dará lugar a entender que el licitador ha retirado su oferta.

Se constituirá en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

<u>XI.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.</u>

XI.I.- Capacidad para contratar.

Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la, solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Además los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato, tener la habilitación profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato, y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

<u>XI.II.- Requisitos de solvencia.</u>

Solvencia económica y financiera.

Deberá realizarse mediante la presentación de los siguientes documentos:

agiriekin:
Arrisku profesionalengatik gutxienez 190.000 euroko estaldura duen kalte-ordain asegurua egiaztatzen duen agiria.
Baldintza hau betetzat emango da dokumentaziorekin batera, esleipenduna izanez gero, asegurua egingo den loteslea den konpromezua atxikitzen bada.

Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe mínimo de cobertura de 190.000-€.
Este requisito se entenderá cumplido cuando en la documentación se incluya compromiso vinculante de suscripción del seguro exigido, en caso de resultar adjudicatario.

Kaudimen profesionala eta teknikoa.
Honako dokumentu guztiak aurkeztuz egiaztatutako da:

- Arkitektura goi mailako titulua eta Arkitektoen Elkargo Ofizialean kolegiatua dagoenaren egiaztagiria.

- Euskara ezagutza: 3HE edo balikokidearen titulua.

Solvencia profesional y técnica.
Deberá acreditarse por la totalidad de los siguientes medios:

- Titulación de arquitecto/a superior y certificado de hallarse colegiado/a en el Colegio Oficial de Arquitectos.

- Titulación de PL3 o equivalente de conocimiento de euskera.

XII.- Eskaintzak aurkeztea:
aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak

XII.I. Aurkezteko tokia eta epea.
Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udaleko Idazkaritza Orokorrean aztertu ahal izango da, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara bitartean, proposamenakaurkezteko epea bukatu arte.

Halaber, lizitazio hau Udaleko Kontratatzailearen Profilean, www.zestoa.eus, iragarriko da eta agiriak eta dokumentazio osagarria aztertu daiteke horren bidez.

Eskaintzak Zestoako Udaleko Sarrera Erregistroan aurkeztu behar dira, 9:00etatik 14:00etara, 15 egun naturaleko epean (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea zabalduko da hurrengo lehen lanegunera arte), Kontratatzailearen Profilean iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Era berean, postaz ere aurkez daitezke eskaintzak, eta kasu horretan dagokion

XII.- Presentación de proposiciones:
Lugar y plazo de presentación,
formalidades y documentación.

XII.I. Lugar y plazo de presentación.
El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9.00 a 14.00 horas hasta la fecha de finalización del plazo de presentación de propuestas.

Asimismo, la presente licitación se anunciará en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento, www.zestoa.eus, y el acceso a los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del mismo.

Las proposiciones se presentarán en el Registro de Entrada del Ayuntamiento de Zestoa, de las 9 a las 14 horas, durante el plazo de 15 días naturales (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliara hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil del Contratante.

También podrán presentarse proposiciones por correo, en cuyo caso el interesado deberá

ordezkagiriarekin postetxean zein egunetan aurkeztu den egiaztatuko da; egun berean kontratazio-organoari iragarriko zaio mezu elektroniko bidez proposamenaren bidalketa. Baldintza horiek bete gabe ez da eskaintzarik onartuko, lehiaketa-iragarkian ezarritako epez kanpo jasoko balitz.

acreditar, con el resguardo correspondiente, la fecha de imposición del envío en la Oficina de Correos y anunciar el mismo día al Órgano de Contratación, por correo electrónico la remisión de la propuesta. Sin cumplir tales requisitos no será admitida la proposición en el caso en que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

Aurkezteko epea amaitu eta 2 egun natural igaro ondoren ez da postaz bidalitako proposamenik onartuko.

No obstante, transcurridos 2 días naturales desde la terminación del plazo de presentación, no será admitida ninguna proposición enviada por correo.

Udaleko Sarrera Erregistroak egiaztatu beharko du mezu elektronikoa jaso dela, eta noiz bidali den eta noiz jaso den zehaztu beharko du dagokion Erregistro Liburuan.

El Registro de Entrada municipal acreditará la recepción del referido correo electrónico con indicaciones del día de su expedición y recepción, en el Libro de Registro correspondiente.

XII.II.- Formaltasunak

Proposamenak bi kartazal itxitan azalduko dira, A eta B izenekin; horietako bakoitzak lehiakidearen izena eraman beharko du.

XII.II.- Formalidades.

Las proposiciones constarán de dos sobres cerrados denominados A y B en los que se indicará el nombre del licitador.

A) kartazala, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.

Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

A SOBREA-ARKITEKTO AHOLKULARIAREN ZERBITZUEN KONTRATAZIOA. PROZEDURA IREKIA, IDENTIFIKAZIOA ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA

Sobre A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.

Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

SOBRE A-CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE UN ARQUITECTO/A ASESOR/A. PROCEDIMIENTO ABIERTO, IDENTIFICACION Y CORREO ELECTRONICO

Kontratazioko dokumentu publiko europarra (DEUC), Lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta. Enpresa lizitatzaileak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla. (falta da 1. eranskina)

Documento europeo único de contratación (DEUC). Firmado por el licitador o su representante. La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

Helbide elektronikoa, jakinarazteko, errekerimenduak egiteko edo argibideak nahiz agiri osagarriak eskatzeko, edota esateko akatsak daudela, zuzendu

Dirección de correo electrónico para efectuar las notificaciones, requerimientos o solicitudes de aclaraciones, documentación complementaria y/o la comunicación de existencia de vicios

daitezkeenak.

B) kartazala, AZTERKETA TEKNIKOA. (formula bidez zenbagarriak ez diren irizpideei dagozkien agiriak)
Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

B SOBRE- ARKITEKTO AHOLKULARIAREN ZERBITZUEN KONTRATAZIOA. PROZEDURA IREKIA. IDENTIFIKAZIOA ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA

Honako dokumentazio hau izango du:
Udalerriaren egoera urbanistikoaren azterketa eta lanerako metodologi proposamena. Gehienez 5-DIN4 alde batetik.

C) kartazala, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.
Itxita aurkeztu beharko da; kanpoan honako hau jarriko du:

C SOBRE-ARKITEKTO AHOLKULARIAREN ZERBITZUEN KONTRATAZIOA. PROZEDURA IREKIA. IDENTIFIKAZIOA ETA HELBIDE ELEKTRONIKOA

Honako dokumentazio hau izango du:
Eskaintza ekonomikoa, I Eranskineko ereduari egokitua.
Formakuntza egiaztatzen dituzten ziurtagiriak.

XIII.- Kontratazio Mahaia.
Modu honetan osatuko da:
Lehendakaria:
Alkate jauna, edo ordezkoa.
Mahaikideak:
Aholkularitza juridikoko administraria.
Udaleko Idazkaria-kontuhartzailea.
Idazkaria:
Udaleko Idazkaria-kontuhartzailea.

subsanables.

Sobre B) ANALISIS TECNICO. (documentación relativa a criterios no cuantificables por fórmula)
Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

SOBRE B-CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE UN ARQUITECTO/A ASESOR/A. PROCEDIMIENTO ABIERTO. IDENTIFICACION Y CORREO ELECTRONICO

Contendrá la siguiente documentación:
Análisis de la situación urbanística del municipio y propuesta metodológica de trabajo. Máximo 5-DIN4, por una cara.

Sobre C) PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.
Se presentará cerrado, debiendo tener la siguiente inscripción:

SOBRE C-CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE UN ARQUITECTO/A ASESOR/A. PROCEDIMIENTO ABIERTO. IDENTIFICACION Y CORREO ELECTRONICO

Contendrá la siguiente documentación:
Proposición económica ajustada al modelo que figura como Anexo I.
Certificados acreditativos de la formación.

XIII.- Mesa de Contratación.
Estará compuesta por:
Presidente:
Sr. Alcalde o personal en quien delegue.
Vocales:
Administrativa de asesoría jurídica
Secretario-Interventor municipal.
Secretario:
Secretario-Interventor municipal.

Kontratazio Mahaiak kontratuaren xedearekin lotutako txosten teknikoak eska ditzake, beharrezkoa iruditzen bazaio, bere proposamena egin aurretik.

XIV.- Esleitzeko irizpideak.

Guztira 100 puntutaraino.

Automatikoki baloratzen diren irizpideak: 100 puntutaraino.

Eskaintza ekonomikoa, 49 punturaino.

Irizpide honi dagokion balorazioa honela aterako da: 0`49 biderkatu tarteka diskriminazio honetatik eta tarte bakoitzaren barruan garapen lineal bat aplikatzetik ateratzen den balioarekin.

- “m + 10” portzentaia baja : 100 puntu.
- “m + 5 ” portzentaia baja : 90 puntu.
- “m ” portzentaia baja : 80 puntu
- “m – 5” portzentaia baja : 70 puntu.
- “m – 10” portzentaia baja : 60 puntu.

“m” da eskaintzetan lizitatzaileek aurkeztutako portzentaia bajen bataz beste aritmetikoa.

Tarteko bajak baloratuko dira aurreko balioen artean tartekatuz.

“m + 10”tik gorako bajek 100 puntu lortuko dute

“m – 10”tik beherako bajek 0 puntu lortuko dute.

Balore ez normal edo neurriz kanpoko eskaintzak: lizitazio tipoaren azpitik 20 puntu baino gehiagoko zenbatekoa duten eskaintzak.

Formazioa (gehienez 11 puntu)

-Planeamendu, kudeaketa eta hirigintza-diziplinarekin lotutako ikastaroak (0,08 puntu ordu/ikastaro bakoitzagatik), gehienez 11 puntu.

Ordu kopurua edo/eta zein erakundek eman duen agertzen ez dituen ikastaroak ez dira puntuatuko

La Mesa de contratación podrá solictar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos consideré precisos y se relacionen con el objeto del contrato.

XIV.- Criterios de adjudicación.

Hasta un total de 100 puntos.

Criterios de apreciación automática: hasta un total de 100 puntos.

Oferta económica, hasta 49 puntos.

La valoración correspondiente al presente criterio será el resultado de multiplicar por 0`49 el valor obtenido de la siguiente discriminación por intervalos y de la aplicación de un desarrollo lineal dentro de cada uno de los intervalos.

- A la baja porcentual “m + 10 ” : 100 puntos
- A la baja porcentual “m + 5 “ : 90 puntos
- A la baja porcentual “m ” : 80 puntos
- A la baja porcentual “m – 5” : 70 puntos
- A la baja porcentual “m – 10” : 60 puntos

Siendo “m” la media aritmética de los porcentajes de baja contenidas en las ofertas.

Bajas intermedias se valorarán interpolando entre los anteriores valores.

Bajas superiores a “m + 10” obtendrán 100 puntos.

Bajas inferiores a “m – 10” obtendrán 0 puntos.

Ofertas con valores anormales o desproporcionados: ofertas de cuantía inferior al tipo de licitación en más de 20 puntos.

Formación (un máximo de 11 puntos)

-Cursos relacionados con planeamiento, gestión y disciplina urbanística (0,08 puntos por cada hora/curso), hasta un máximo de 11 puntos.

Los cursos en los que no se indique el número de horas y/o la Entidad que lo impartió no serán puntuados.

125 zenbakia

<u>Balorazio subjetibo baten menpe dauden esleipen irizpideak:</u>
Dokumentua: puntutaraino. Gehienez 40
Udalerriaren egoera urbanistikoaren azterketa eta lanerako metodologi proposamena. Gehienez 5-DIN4 alde batetik.

<u>Criterios de adjudicación que dependen de juicio de valor:</u>
Documento: hasta un máximo de 40 puntos.
Análisis de la situación urbanística del municipio y propuesta metodológica de trabajo. Máximo 5-DIN4, por una cara.

<u>XV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.</u>
Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzaileek A kartazalean aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez 3 eguneko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.
Interesatuei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egingo da.

<u>XV.- Calificación de la documentación general.</u>
Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el sobre A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de tres días para que los corrija, en su caso.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.
La comunicación a los interesados se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

<u>XVI.- Eskaintzak irekitzea.</u>
A kartazala ireki eta biharamunetik hirugarren lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- Lizitazioan onartutako eta baztertuen erabakia emango du, baztertzeko arrazoiak azalduz.
- B kartazalak irekiko dira, ekitaldi publikoan.
- C kartazalak irekiko dira, ekitaldi publikoan, aurretik B sobrearen edukiari dagokion puntuaketaren berri emango da.

<u>XVI.- Apertura de proposiciones.</u>
La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el tercer siguiente día hábil siguiente a la apertura del sobre A procederá a:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre los admitidos a licitación, los excluidos y sobre las causas de su exclusión.
- Se procederá en acto público a la apertura del sobre B.
- Se procederá en acto público a la apertura del sobre C, previamente se dará a conocer la puntuación correspondiente al contenido del sobre B.

<u>XVII.- Eskaintzen klasifikazioa.</u>
Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatzeko órgano eskudunari.

<u>XVII.- Clasificación de ofertas.</u>
Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

125 zenbakia

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.
Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzaile edo lizitatzaileei, behar adinako epea emanez prezioen edo
kostuen maila baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.
Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que
puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir al licitador o
licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurriz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.
Lizitatzaileak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta dagoenean.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.
Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzaileak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más

proposamen ekonomikoki onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Egindako guztia espedientean jasota geratuko da, nahitaez idatzi behar diren aktetan.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa esleitu gabe uzteko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalte-ordainik eskatu.

<u>XVIII.- Esleipena eta dokumentazio osagarria.</u>

Esleipena egin aurretik, kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio kontratazio-mahaiak proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jasotzen duenetik 10 laneguneko epean honako hauek aurkez ditzan:

a) Jarraian adierazten direnak egiaztatzen duten dokumentuak:
 Enpresa ondo eratuta dagoela.
 Proposamena sinatzen duenak hori egiteko nahiko ahalmen duela.
 Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta teknikoa betetzen direla.
 Lizitatzaileak, kontratatatzeko debekua ez duela.

b) Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

c) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean ditueneko egiaztagiria, eta Gizarte Segurantzan izena emanda duela eta bere zerbitzura lan egiten duten langileek izena

ventajosa que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

No obstante el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de los licitadores indemnización.

<u>XVIII.- Adjudicación y documentación complementaria.</u>

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación requerirá al licitador propuesto por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de 10 días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a) Toda la documentación que acredite que:
 La empresa está debidamente constituida.
 El firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.
 Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.
 El licitador no está incurso en ninguna prohibición para contratar.

b) Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

c) Documento acreditativo de estar al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, acreditando su inscripción o alta en la misma, así como la afiliación e ingreso de cuotas de los

emanda dutela eta horien kuotak nahiz Gizarte Segurantzarekin izan dezakeen beste edozein zor ordaintzen dituela egiaztatzen duten agiriak.

trabajadores a su servicio o de cualquier otra deuda con la Seguridad Social.

d) Kontraturako erabiliko dituen baliabideak benetan badituela justifikatzeko dokumentazioa.

d) Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

Jarduketa horiek egingo ez balira, lizitatzaileak eskaintza bertan behera utzi duela ulertuko da.

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta.

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkezten duen lizitatzaileari kontratuaren esleipena egitea.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.

Esleipena bi hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.
Lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La adjudicación se realizará en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

XIX.- Kontratuaren formalizazioa.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz hobetuko da kontratua, eta agiri hori nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua agiri publikoki bidez aurkezteko eskaera egin dezake, eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

XIX.- Formalización del contrato.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos

Esleipendunak, kontratua sinatzeaz gain, Baldintza Administratibo Berezien Orria eta Baldintza Teknikoen Orria ere sinatu behar ditu, horiek kontratuarekin batera ez badatoz.

El contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

Dokumentu hauek esleipenaren araua izango dira, eta esleipendunak sinatzeko eskatu dezakeen beste dokumentu baino indar handiago izango dute. Dena den, pleguak eta kontratua diren beste edozein dokumentuak azken honek jasotzen dituzten estipulazio berdin-berdinak jaso beharko ditu.

Estos documentos serán la norma reguladora de la adjudicación, prevaleciendo sobre cualquier otro documento que el adjudicatario solicite firmar al efecto. En cualquier caso, cualquier otro documento distinto a los pliegos y al contrato administrativo deberá recoger las mismas estipulaciones que estos últimos.

Esleipendunari egotz dakizkiokeen zergatiak

Cuando por causas imputables al contratista, no

direla medio, kontratua zehaztutako epean gauzatzen ez bada, Udalak kontratua bertan behera uztea erabaki dezake, bai eta behin betiko bermea konfiskatzea ere; eta esleipendun horren hurrengo lehiakideari edo lehiakideei eslei diezaieke, eskaintzen arabera, eta esleipendun berria ados badago.

se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar al licitador o licitadores siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo adjudicatario.

XX.- Kontratuaren exekuzioa.

Kontratistaren gain eta kontura gauzatuko da kontratua.

XX.- Ejecución del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

Baldintzen Orri honetan eta Baldintza Teknikoen Orrian jasotako baldintzen arabera bete beharko da kontratua, berori interpretatzeko Udalak kontratistari emango dizkion aginduen arabera.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, en el pliego de prescripciones técnicas, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

Kontratistak edo haren agindupean dauden pertsonek egindako egintzen edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren betebide egokia zalantzan jarriko balitz, kontratu hori zuzen betetzeko bide zuzena lortzeko edo berrezartzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion neurriak hartzea eska dezake Administrazioak.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

XXI.- Kontratistaren betebeharrak.

Udalak onartutako baldintza pleguetan zehaztutako baldintzetan hitzartu den zerbitzuaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

XXI.- Obligaciones del contratista.

Con independencia de las que se deriven de la prestación del servicio contratado en las condiciones señaladas en los pliegos de condiciones aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, el adjudicatario queda obligado:

1. Udalari fakturak aurkeztea hitzartutako prezioa jaso ahal izateko.

2. Kontratatuta dagoen zerbitzua ematerakoan suertatzen diren gorabehera guztiak berehala adieraztea.

3. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

4. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.

1. A presentar facturas al Ayuntamiento para la percepción del precio estipulado.

2. A dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias se produzcan en la prestación del servicio contratado.

3. A constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el el pliego.

4. A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello.

ZESTOAKO UDALA

125 zenbakia

5. Lan arloan indarrean dauden aginduak bete beharra, edo kontratua indarrean dagoen bitartean lan, prebisio, gizarte segurantza eta segurtasun eta higienearen inguruan ematen diren aginduak bete beharra, zerbitzua emateko bere menpe dituen langileei dagokionez, eta legezko xedapen horien bete ezean, Udala libre geldituko delarik.

6.- Hizkuntza betebeharrak:
Udaleko Sailekin izan beharreko harremana:
Esleipendunak, bere zerbitzuak eskaintzeko orduan, Zestoako Udalak bere hizkuntz jarduketa arautzeko ezarritako planen arabera jokatuko du. Beraz, Zestoako Udalaren lehentasunezko lan hizkuntza euskara dela kontuan hartuta, udal zerbitzuekin ahoz nahiz idatziz izango dituen harremanak euskaraz izango dira, eta esleipendunak baldintza hori betetzen dela bermatu beharko du eta horren erantzukizuna izango du.

7.- Exekuzioko baldintza bereziak.
Kontratistak langileen soldata baldintzak bete beharko ditu, Sektoreko Lan Hitzarmen Kolektiboaren arabera (Gipuzkoako Eraikuntza eta Obra Publikoen Lan Hitzarmena)

Herritarrekiko harremana:
Bi hizkuntza ofizialetan emango dira, herritarren esku utzita hautaketa.
Harremana soilik euskaraz izatea aukeratu duten herritarrekin harremana euskara hutsean egingo da.

<u>XXII.- Udalaren betebeharrak</u>.
1. Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.
2. Hitzartutako zerbitzuaren prestazioetan zenbatekoa aldatzeari buruz gertatzen diren udal-erabakiak jakinaraztea esleipendunari.
3. Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleipendunari.

5. A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social y seguridad e higiene en el trabajo, con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

6.- Obligaciones lingüísticas:
Relación con la Áreas municipales: El/la adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que el Ayuntamiento de Zestoa tenga establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto, teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Zestoa es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga con los servicios municipales se desarrollarán en euskara, debiendo la persona adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

7.- Condiciones especiales de ejecución.
El contratista deberá cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo Sectorial de aplicación (Convenio Colectivo de Construcción y Obras Públicas de Gipuzkoa).

Relación con la ciudadanía: Se deberá procurar en las dos lenguas oficiales, a elección de la persona ciudadana, teniendo en cuenta que con aquellas personas que así lo hayan elegido la comunicación será exclusivamente en euskera.

<u>XXII.- Obligaciones del Ayuntamiento</u>.
1. Abonar al adjudicatario el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.
2. Notificar al adjudicatario los acuerdos municipales que se produzcan sobre modificación cuantitativa de las prestaciones del servicio concertado.
3. Prestar al adjudicatario la colaboración necesaria para el cumplimiento de las

prestaciones objeto del contrato.

<u>XXIII.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik</u>.

Kontratistak izango du kontratua gauzatzeko beharrezko diren eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galeren erantzukizuna, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 311. artikuluan zehaztutakoaren arabera.

<u>XXIII.- Responsabilidad del contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.</u>

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el Art. 311 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

<u>XXIV.- Administrazioaren eskubideak</u>.

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.
Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

<u>XXIV.-Prerrogativas de la Administración.</u>

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.
Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

<u>XXV.- Kontratuaren aldaketak.</u>

Kontratua hobetutakoan, soilik Arlo Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 203. artikuluan zehaztutako baldintzetan egin ahal izango dira aldaketak.
Aldaketa hauek kontratazio organoak erabakiko ditu, beti ere 9/2017 Legearen 191 artikuluan xedatutako prozedura izapidetuz.

<u>XXV.- Modificaciones del contrato.</u>

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en artículo 203 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público.
Estas modificaciones deberán ser acordadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la precitada Ley 9/2017.

<u>XXVI- Kontratua amaitutzat ematea.</u>

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat matekoarrazoiak.

<u>XXVI.- Resolución del contrato.</u>

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

<u>XXVII.- Izaera eta erregimen juridikoa</u>.

Baldintzen Orri honen arabera egindako kontratuak administrazio-mailako izaera izango du eta, kontratu horretan zehaztu ez den guztiari dagokionez, Arlo Publikoko

<u>XXVII.- Naturaleza y régimen jurídico.</u>

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto expresamente en el presente pliego de condiciones, se estará a lo dispuesto en la Ley

125 zenbakia

Kontratuei buruzko 9/2017 Legean, Herri Administrazioetako Kontratuen Legeko Kontratuen Araudian eta, egoera bakoitzean Herri Administrazioen kontratazioan ezargarri diren gainerako arauetan zehaztutakoa bete beharko da.
Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

9/2017 de Contratos del Sector Público, Reglamento de Contratos de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.
En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

XXVIII.- Jurisdikzio eskuduna.
Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, SPKLren Testu Laburtuaren 40 artikulutik 49 artikulura xedatutakoaren arabera, edo azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein artikuluren arabera, kontratazioaren alorrean errekurtso berezia jartzeko aukeraren aurka egin gabe. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian
zehaztutakoarekin bat etorrita.

XXVIII.- Jurisdicción competente.
Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

I ERANSKINA
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA
.... jn/and., adinez nagusia, ... herrian bizi dena, ... helbidea duena, ... N.A.ren jabea, bere izenean (edo .... jaun/andrearen izenean, askietsitako ahalorde bidez egiaztatua), Zestoako Udalari aholkularitza emateko arkitektoaren kontratazioa esleitzeko prozedura irekiaren bidez emateko deitu den lehiaketaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

1.) Klausula Teknikoen Zerrendan zehaztutako lanak egiteko hitza ematen

ANEXO I
MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA.
Don . . . . mayor de edad, vecino de . . . . con domicilio en . . . ., titular del DNI . . . . , en nombre propio (o en representación de . . . ., conforme acredito con Poder Bastanteado) enterado del procedimiento tramitado para adjudicar, mediante procedimiento abierto, para la adjudicación de la contratración del servicio de arquitecto/a asesor/a urbanista municipal, declaro:

1o) Que me comprometo a la ejecución de los trabajos descritos en el Pliego de Cláusulas

ZESTOAKO UDALA

125 zenbakia

dudala, honako prezioan: ....€ gehi ....€, azken hau %.... BEZ delarik.

Prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, irabazi industriala, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industriala ere.

2.) Baldintza administratibo berezien eta oinarri teknikoen zerrendak ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

3.) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

4.) Indarrean dagoen araudiak irekitzeko eta martxan jartzeko eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak betetzen dituela ordezkatzen dudan enpresak.

5.) Aplikatu beharreko lan hitzarmena honakoa dela: ....
Honezaz gain, esleipenduna suertatuz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien lan-baldintzei buruzko eskatzen den informazio guztia emango duela.

6o Espreski baimena ematen diodala Zestoako Udalari, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak administrazioarekin kontratatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatu eta datuak egunetzeko; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren darfu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.
...........an 2019ko ....
Sinadura

Técnicas por el precio de .... € más ....€ que corresponden al ....% de IVA.

En estos precios deben entenderse comprendidos todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, beneficio industrial, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2o) Que conozco y acepto el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas que como ley fundamental rigen el presente concurso.

3o) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

4o) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura instalación y funcionamiento.

5o) Que el convenio colectivo de aplicación es......................., y en el caso de resultar adjudicatario se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen a l@s trabajador@s adscritos a este contrato.

6º) Que autorizo expresamente al Ayuntamiento de Zestoa para recabar directamente del departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la contratación administrativa,
así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.
En .... a ...... de ..... de 2019.
Firma.

ZESTOAKO UDALA

125 zenbakia

Zestoan, 2019ko apirilaren 5an

ALKATEAK,